

米国における証券 (Securities)

原語	日本語訳
note	ノート (注)一般的に信託証券に基かない債券を指す
stock (Landreth, 471 U.S.682 (1985)) the right to receive dividends contingent upon an apportionment of profits negotiability the ability to be pledged or hypothecated the conferring of voting rights in proportion to the number of shares owned the capacity to appreciate in value	株式 (注)基本的な性格として、配当を受領する権利がある 譲渡可能である 質に入れる・担保差し入れが可能である 議決権が付与される 価格上昇により利益が得られる (1985年Landreth事件判決)。なお、これらの性格の一部を有しない場合 (例えば、配当優先株)でも含まれる。
treasury stock	自己株式 (注)発行会社が保有する自己の株式
security future	証券先物 (注)個別株先物など
bond	担保付債券 (注)米国では、通常、担保付の債券をbondという。
debenture	無担保債券 (注)米国では、通常、無担保の債券をdebentureという。
evidence of indebtedness (Thomas v. State, 919 S.W.2d 427 432) all the contractual obligations to pay in the future for consideration presently received	債務証券 (注)現在受け取った対価について将来に支払う契約上の義務を広く含むとの判例もある。
certificate of interest or participation in any profitsharing agreement	利益分配契約における権利もしくは参加を表示する証券 (注)利益分配に与ることができる協同組合の組合員権や利益分配を期待した他者への金銭・資産等の委託がこれに該当するとの判例あり。
collateral-trust certificate	信託担保証券付証券 (注)通常、保有する証券を信託し、それを裏づけとして発行される債券を指す。
preorganization certificate or subscription	会社設立前発行証券または設立前応募権 (注)会社の設立前に発起人が発行する証券等
transferable share	譲渡可能持分
investment contract	投資契約 (注)一般に、金銭を、専ら、発起人又は第三者の努力による利益の期待を持って、共同事業に投資する取引と解されている (1946年Howey事件判決)。包括的な概念であり、LP、変額保険など多様なものが含まれる。
voting-trust certificate	議決権信託証券 (注)議決権を統一的に行使するために株主と受託者との間で設定される信託の証券
certificate of deposit for a security	証券預託証券 (注)通常は、会社更生の過程において保護委員会(protective committee)により発行される証券。株主だけでなく、社債権者に関わるケースも考えられる。
fractional undivided interest in oil, gas, or other mineral rights	石油・ガスその他の鉱業権の非分割部分権 (注)石油・ガス等の採掘事業に関連する鉱区使用料権等
any put, call, straddle, option, or privilege on any security, certificate of deposit, or group or index of securities (including any interest therein or based on the value thereof)	証券、預金証券、証券グループもしくは証券指数(それらに対する権利、それらの価値にもとづく権利を含む)に関するプット、コール、ストラドル、オプションもしくは特権 (注)個別株オプション等
any put, call, straddle, option, or privilege entered into on a national securities exchange relating to foreign currency	外貨通貨に関して国法証券取引所で取引されるプット、コール、ストラドル、オプションもしくは特権 (注)通貨オプション等
in general, any interest or instrument commonly known as a "security"	一般に「証券」とされているすべての権利
any certificate of interest or participation in temporary or interim certificate for, receipt for, guarantee of, or warrant or right to subscribe to or purchase, any of the foregoing.	上記のいずれかのものにおける権利または参加を表示する証券それらに対する仮証券、仮領収書もしくは仮保証契約書 またはそれに応募もしくはそれらを買取るための買取権証券もしくは引受権証券

米国における規制業務 (Regulated Activities)

原語		日本語			
ACT	regulated activities	contents	法律	規制業務	内容
Securities Exchange Act	Broker	any person engaged in the business of effecting transactions in securities of the account of others	証券取引所法	ブローカー	他人の勘定において証券取引の遂行を業とする者をいう。
	municipal securities broker	any person regularly engaged in the business of effecting transactions in municipal securities for the account of others		地方債証券ブローカー	他の者の勘定で地方債証券の取引を行う業務に従事するブローカーをいう。
	government securities broker	a broker engaged in the business of effecting transactions in government securities for the account of others		政府証券ブローカー	他人の勘定で政府証券取引業務に定期的に従事する者をいう。
	Dealer	any person engaged in the business of buying and selling securities for such person's own account through a broker or otherwise		ディーラー	ブローカーを通じる等の方法により、自己の勘定において証券の売買を業とする者をいう。
	municipal securities dealer	any person (including a separately identifiable department or division of a bank) engaged in the business of buying and selling municipal securities for his own account, through a broker or otherwise.		地方債証券ディーラー	ブローカーを通じまたはその他の方法で自己の計算により地方債証券の買付および売付の業務に従事する者をいう。
	government securities dealer	any person engaged in the business of buying and selling government securities for his own account, through a broker or otherwise.		政府証券ディーラー	ブローカーその他を通じて自己勘定をもって政府証券の売買業務に従事する者をいう。
Investment Advisers Act	Investment Adviser	any person who, for compensation, engages in the business of advising others, either directly or through publications or writings, as to the value of securities or as to the advisability of investing in, purchasing, or selling securities, or who, for compensation and as part of a regular business, issues or promulgates analyses or reports concerning securities	投資顧問法	投資顧問	報酬を受けて証券の価値に関してもしくは証券に対する投資、購入もしくは売却の可否に関して直接にもしくは出版物もしくは文書によって他人に助言することを業務とする者、または報酬を受けて経常業務の一部として証券に関する分析もしくは報告を刊行もしくは公表する者をいう。
Commodity Exchange Act	commodity pool operator	any person engaged in a business that is of the nature of an investment trust, syndicate, or similar form of enterprise, and who, in connection therewith, solicits, accepts, or receives from others, funds, securities, or property, either directly or through capital contributions, the sale of stock or other forms of securities, or otherwise, for the purpose of trading in any commodity for future delivery on or subject to the rules of any contract market or derivatives transaction execution facility, except that the term does not include such persons not within the intent of the definition of the term as the Commission may specify by rule, regulation, or order.	商品取引所法	商品プール運用者	投資信託、シンジケートまたは類似の企業形態の性質を有する業務に従事し、その業務に関連して、契約市場もしくはデリバティブ取引執行施設の規則に基づきもしくはそれに従って、将来の受渡しに関わる商品の取引のために、直接にまたは資本出資、株式もしくはその他の形態の有価証券の売買等を通じて、他の者から資金、有価証券または財産を勧誘し、受託または受領する者を意味するが、この用語は、CFTCが規則、規制または命令により特定するという用語の定義の範囲に含まれない者を含むものでない。
	commodity trading advisor	any person who— (i) for compensation or profit, engages in the business of advising others, either directly or through publications, writings, or electronic media, as to the value of or the advisability of trading in— (I) any contract of sale of a commodity for future delivery made or to be made on or subject to the rules of a contract market or derivatives transaction execution facility; (II) any commodity option authorized under section 4c; or (III) any leverage transaction authorized under section 19; or (ii) for compensation or profit, and as part of a regular business, issues or promulgates analyses or reports concerning any of the activities referred to in clause (i).		商品取引顧問	(i) 報酬または利益を得て、以下の取引の価値または妥当性に関して、直接にまたは出版物、文書もしくは電子メディアを通じて、他の者に助言をなす業務に従事する者 () 契約市場もしくはデリバティブ取引執行施設の規則に基づきもしくはそれに従ってなされておりまたは将来なされるであろう将来の受渡しに係る商品の売買契約 () 第4C条に基づいて認められた商品オプション、または () 第19条に基づいて認められたレバレッジ取引、または (ii) 報酬または利益を得てかつ正規の業務の一環として、(i)に示された活動に関する分析書または報告書を発行しまたは頒布する者である。
	futures commission merchant	an individual, association, partnership, corporation, or trust that— (A) is engaged in soliciting or in accepting orders for the purchase or sale of any commodity for future delivery on or subject to the rules of any contract market or derivatives transaction execution facility; and (B) in or in connection with such solicitation or acceptance of orders, accepts any money, securities, or property (or extends credit in lieu thereof) to margin, guarantee, or secure any trades or contracts that result or may result therefrom.		商品取引員	以下の個人、団体、パートナーシップ、会社またはトラストを意味することとする。すなわち、 (A) 契約市場の規則に基づきまたは従う将来の受渡しに係る商品の買付けまたは売付けの注文の勧誘または受託に従事する者、及び (B) 注文の当該契約もしくは受託においてまたそれらに関連して、その注文から生ずる取引もしくは契約の証拠金とし、これを保証しまたはこれを担保するために金銭、有価証券または財産を受領(またはその代わりに信用を供与)する者のことである。
	introducing broker	any person (except an individual who elects to be and is registered as an associated person of a futures commission merchant) engaged in soliciting or in accepting orders for the purchase or sale of any commodity for future delivery on or subject to the rules of any contract market or derivatives transaction execution facility who does not accept any money, securities, or property (or extend credit in lieu thereof) to margin, guarantee, or secure any trades or contracts that result or may result therefrom.		仲介ブローカー	契約市場もしくはデリバティブ取引執行施設の規則に基づきまたは従う将来の受渡しに係る商品の買付けまたは売付けの注文の勧誘または受託に従事するが、その注文から生ずる取引もしくは契約の証拠金とし、これを保証しまたはこれを担保するために金銭、有価証券または財産を受領(またはその代わりに信用を供与)しない者(商品取引員の関係者となることを選択し、そんなような者として登録される個人を除く)を意味することとする。